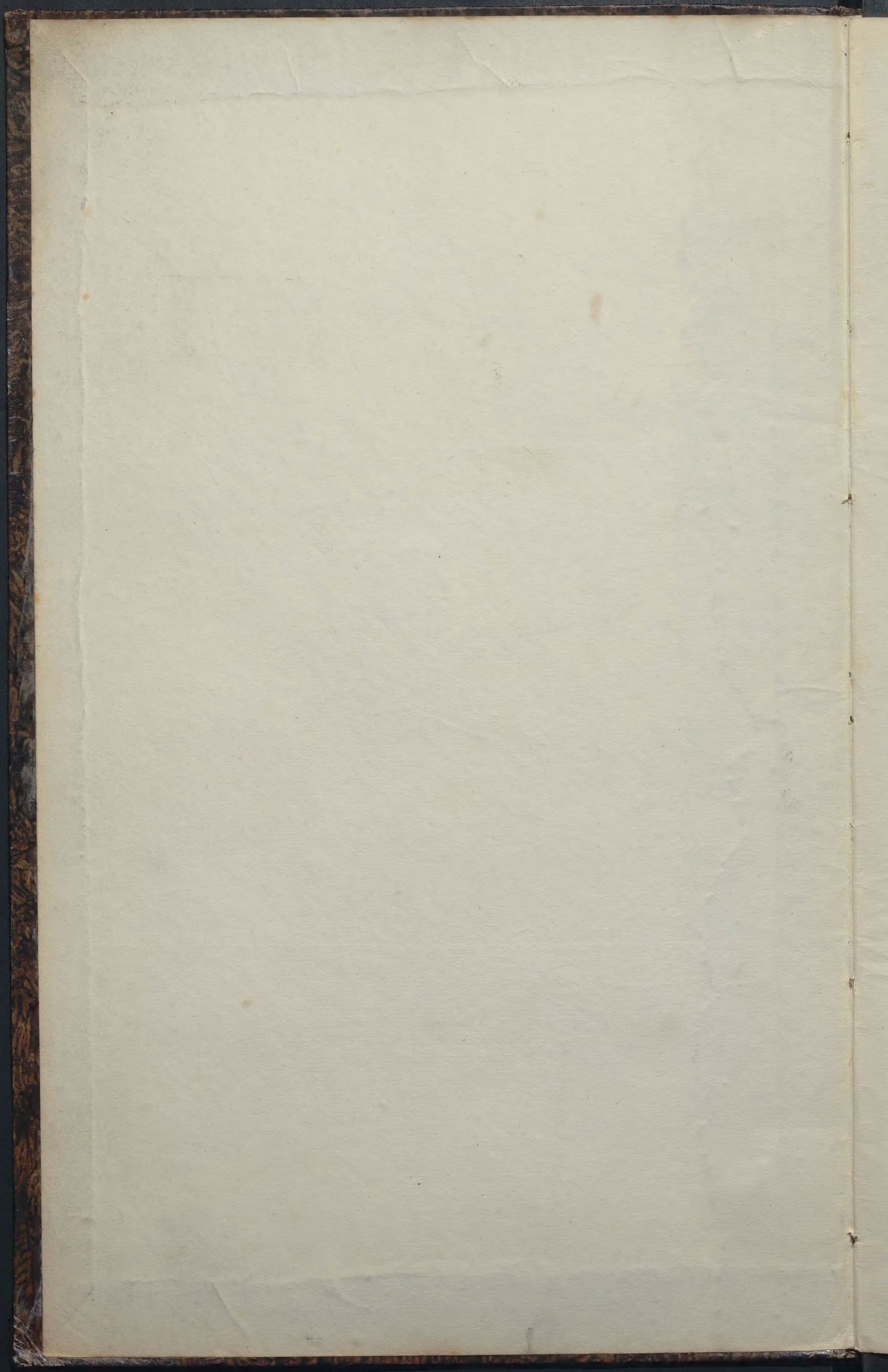
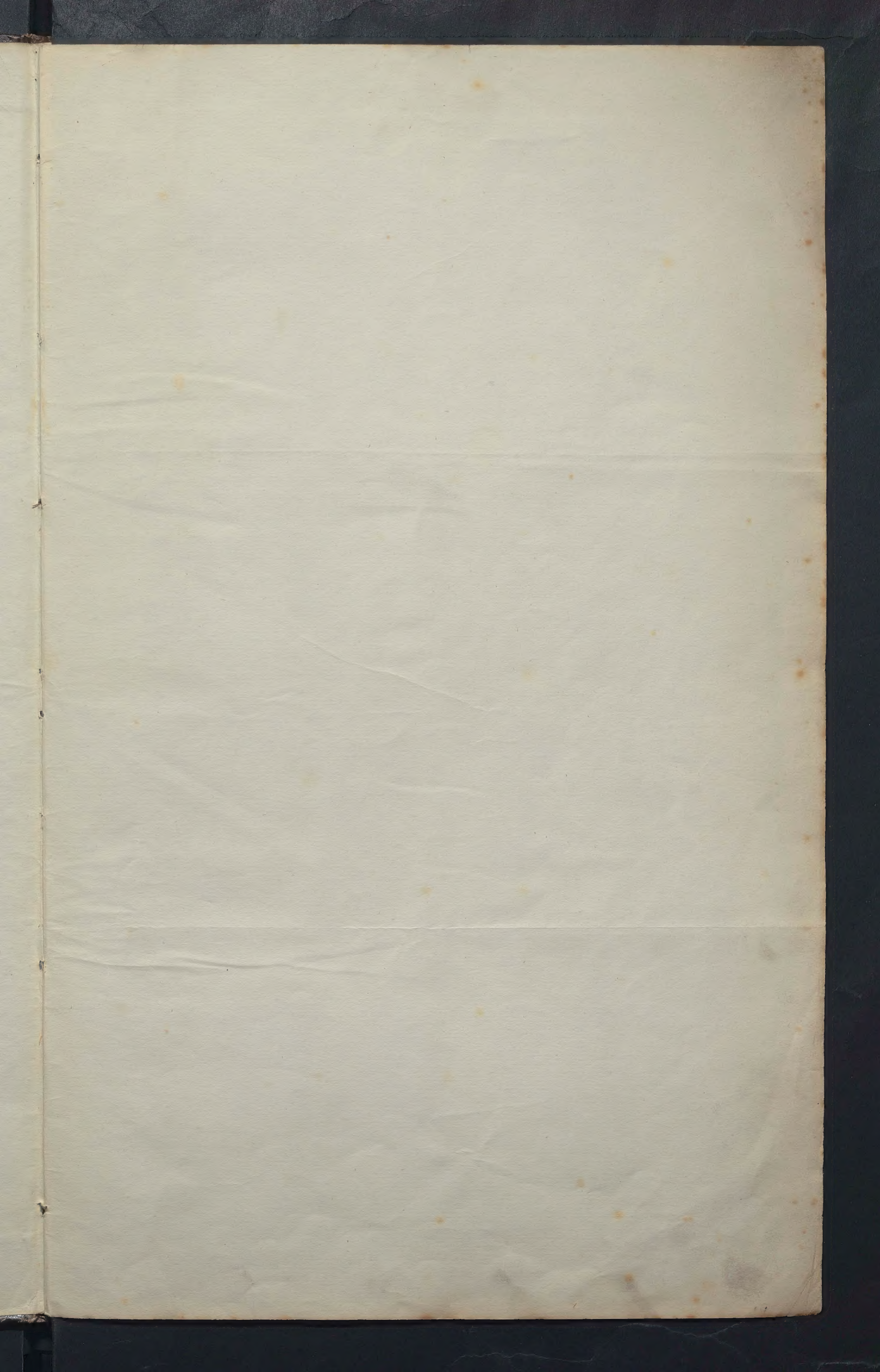


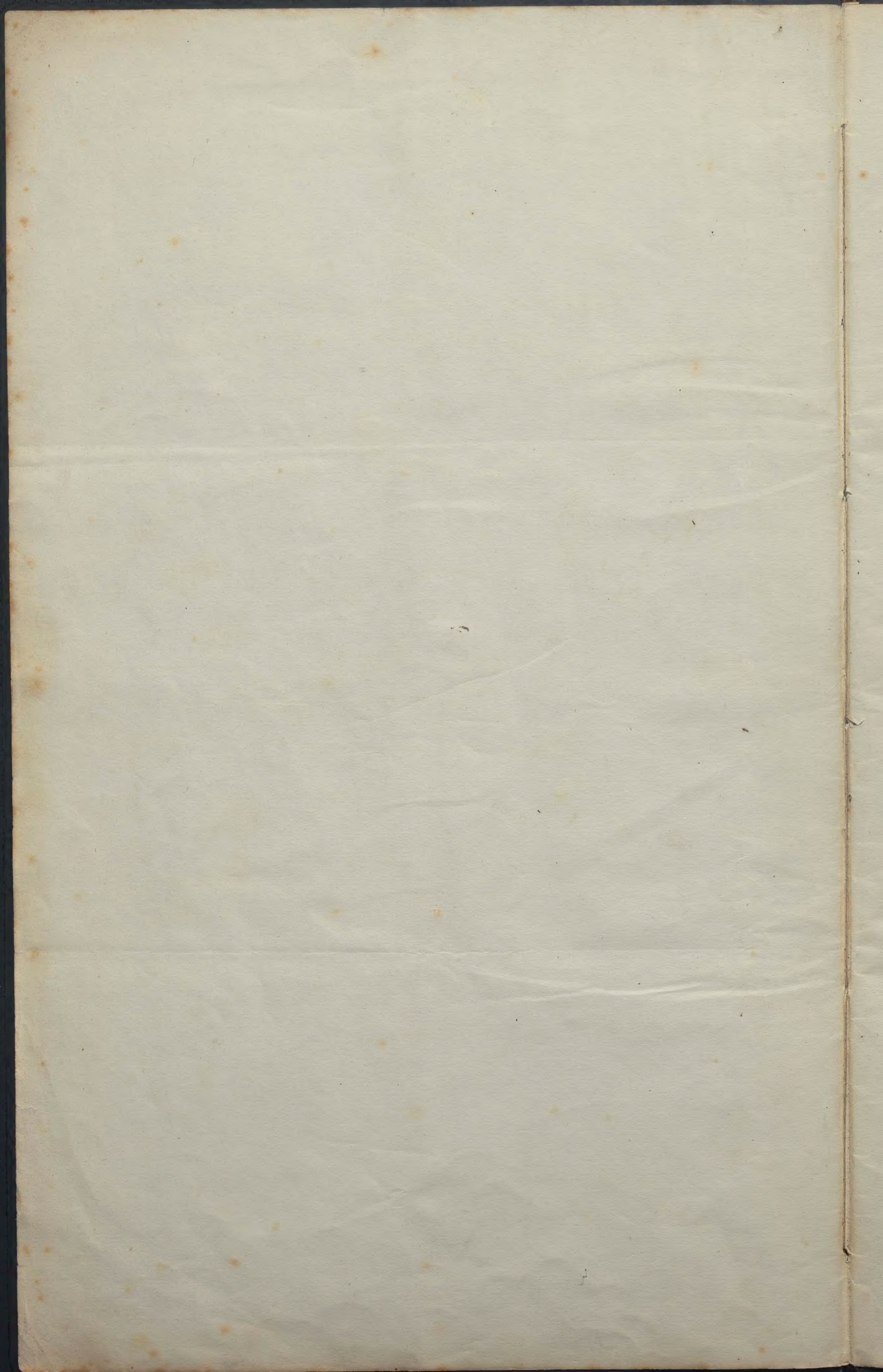
Ms. Americ

4.









Titulos de tierras pertenecientes al
Pueblo de Santa Isabel Tola, que su pa-
cifica Posesion se les dio el año de 1714 y
hace relacion a los que se dieron el año de
1539 exponiendolos un Interpretado del Idioma
Mexicano por D. M. los Caracteres an-
tiguos que conservaban los Indios desde
el año de 1438. Se tocan muchas Noticias
curiosas de Nuestra America, el conoci-
miento de los Caracteres Antiguos, con par-
ticularidad Todos los Sitios de este San-
tuario de Nuestra Señora de Guadalupe,
todo Corroborado por Escribano leal en 25
fojas

Esta Caratula esta de Letra del B.º D. José
Alarcon Vicario de Cura del Santuario de
N. Señora de Guadalupe.

509
p. 5.



x.
2

Muy poderoso Señor.

Juan Juan^{co} de Cordova, Procurador de los Naturales en esta Real Audiencia, por el Regidor y demas oficiales de Republica Casiques y Principales del Pueblo de Sta. Isabel de la Jurisdiccion del Santuario de N. S. de Guadalupe, como mejor proceda de Derecho, y con protesta de no perjudicar, los que les competieren. Dijo: que con el motivo de estar el Pueblo de mi parte inmediato al de San Juan Nahuatpec de dicha Jurisdiccion, estan contiguas las Tierras del uno con las del otro, y los Titulos en cuya virtud las poseen estan unidos y mezclados en un Mapa que tienen separado desde la Gentilidad a su modo y usansa, el qual entregaron mis partes, y especial D. Juan. Mateo casique de dicho Pueblo y otros Naturales de el a Carlos. Mansio Interpretere de esta Real Audiencia, para que lo trajese del Idioma Mexicano al Castellano, y explicase la Significacion de las figuras que en el estan, quien con efecto lo hizo asi, y abiendo se les movido Pleito en esta Real Audiencia de los Naturales de dicho Pueblo de San Juan, con Don Tazinto de Estrada sobre tierras para instruir su accion y fundar su defensa, no teniendo otros instrumentos pidieron y se mando por esta Real Audiencia, que dicho Interpretere los entregase todos los papeles que parasen en su poder, y en su obediencia dicho Interpretere exhibio en el oficio de Camara del Cargo de D.^o José de Medina el trasunto y Mapa Original que es lo que llaman Titulos estos Naturales, y se puso dicho trasunto en los autos que llevo citados: y para que al presente se hallan mis partes citadas para la vista de ojos y medidas de tierras que esta executando vuestro Oydor Doctor D. Juan Diez de Bracamont para destinar y arrojear las que pertenecen a esta Nobilissima ciudad en virtud de su Comision, y no tener otros instrumentos para su Defensa, y que justifiquen la antigua inmemorial Posesion que tienen de sus tierras, sirva el dicho Mapa

que

que para ella son títulos. Por tanto, se ha de servir
Vuestra. Alteza de mandar, que el presente Escribano
u otro Real, les de a mis Partes un tanto a la Letra del
Trasunto de dicho. Mapa y demas que consiere,
para que lo tengan mis Partes para su resguardo,
como a quien estoca, y lo demuestren a dicho nuestro
Oydor para su Defensa, y respecto de parar en poder
de Don Francisco Felix Hidalgo Procurador de los
Naturales de San Juan quien los pidio, para este
mismo efecto, que se le notifique al Suso dicho
los exhiba para que se saque dicho Testimonio, y
hecho se le vuelvan para el efecto que los pidio, por
lo qual y aviendo por inserto otro mas formal pe-
dimiento, a Vuestra. Alteza suplico se sirva man-
dar como pido que es Justicia, y juro en forma
este pedimiento no ser de malicia, y que dichos titu-
los y Mapa toca y pertenece a mis partes, a quienes
como que lo son legítimas se les deben entregar.
Costas 4.^a - Licenciado. Miranda Barrera - Juan
Juan.^o de Cordova. =

Decreto.

En la Ciudad de Mexico a diez y ocho dias del mes
de Septiembre de Mil Setecientos y catorce años,
Estando en Audiencia los Señores Presidente y Oydor
es de la Audiencia Real de la Nueva España, se
leyo esta petición, y vista mandaron se le de, esta
parte el Testimonio que pide para dicho efecto con
citacion de la parte contraria, y Estando presente
Juan.^o Felix Hidalgo Procurador de los del numero
de esta Real Audiencia se le notifico Juan Juan.^o
Veri Escribano. =

En cuyo cumplimiento Yo Juan Francisco Veri Te-
niente del Capitan D. José Diego de Medina y Garabito
que lo es de Camara de esta Real Audiencia y su Real
Acuerdo, hizo sacar y saque Testimonio del Trasun-
to que la petición de Suso refiere cuyo tenor a la
Letra es como sigue. =

Aclaracion

Declaracion de lo que contiene el Mapa, y de lo que significa que es como se sigue. En la primera faja de muestra la pintura una Señal en el margen a modo de unas ojas coloradas que su rotulo dice Taxhua huac que significa ser el Señorío y Casicazgo de Tetlachinot, que segun se ha reconocido en los Escriptos de adelante, hasta oy permanecen los nombres de estos parajes. — y la figura que se sigue sentada dentro de la raya que coje de una oja del pliego arriba, significa ser el Cazique conquistador y poseedor de este lugar y Tierras, que su escrito y renglon dice, el Señor Tetlachinotl dueño de estas Tierras que estan en Taxhua huac, el qual no tuvo hijos ni parientes ni descendientes ningunos. — La Señal que se sigue en dho margen donde demuestra la pintura un Sacadozo o Puente, significa ser el paraje nombrado Stachcuiltlan que asi lo dice su rotulo, que quiere decir lugar de Zapatas, y la figura que se sigue dentro de la misma raya, es el Cazique y Señor poseedor de este lugar y Tierras, que su escrito y renglon dice, estas Tierras son y pertenecen a el Cazique Totozal conquistador el qual no tubo hijos ni parientes ningunos. La figura que se sigue en dicho margen que haze una Señal de Trueno con ojos sobre un riquero de sangre significa ser el paraje nombrado Ximutitlan que da a entender ser el tronco de este Lugar de esta descendencia el Cazique Ximatecalt y el riquero de sangre el que fue ganado a fuerza de sangre y bramas, que su renglon y escrito dice, estas Tierras son y pertenecen a el Gran Cazique y Señor Ximatecalt que es la figura que esta sentada dentro de las rayas que las dichas Tierras por muerte de suya se las dejo a su Nieto Juan Lopez, las quales en los parajes nombrados Tzque Thuanatl Xoza Ximmitlpa y Taxhuatepec y Tepetlacalco, que todas estas Tierras de dichos parajes estan incorporados y pertenecen a este

este Señorío de dicho Conquistador. La pintura
que se sigue en dho. Margen donde demuestran
una Casa y una Señal a modo de flor, la qual
no es flor sino Albarraada o Tequisquit tal
que assi lo deriba su notulo, que dice Tequisqui-
nahuacque, que quiere decir junto al Tequisquit
y assi se le da el nombre a este paraje, Tequis-
quinahuac, y la figura que esta pintada dentro
de la misma raya significa ser el Cazique y
dueno de estas Tierras nombrado Tetlachairyott
que su escrito lo refiere que se compone de cinco
 renglones, y un quarto, y dice assi, estas Tierras que
estan donde llaman Tequisquinahuac son del
Señorio y Cacicasgo cuya Casa fue fundada por el
Cazique y Señor Tetlachairyott, que el dicho Cazi-
que y fundador no dejo ningunos hijos ni nietos ni
herederos, que las Tierras de dicho Cacicasgo desde
el paraje nombrado Tecpayotepetl, y llega su Lin-
dero hasta en medio de adonde llaman Iguaya-
locotecpayoca, alli acaba y corre hasta llegar
en medio donde llaman Tetlacaltepec, donde aca-
ba el Lindero de lo que se les endono a los de Tax-
batepec, que de ancho tiene cinquenta Talos, y
lo mismo tiene de largo, que vienen a hazer dichos
Talos del pie a la mar segun la medida que obser-
vaban en su antigüedad, que la porcion de Tierras
que le adjudicaron y endonaron a dichos Naturales
de Taxbatepec perteneciente al Cacicasgo, em-
pieza su Lindero desde el paraje nombrado Chichio-
tenacali, y va a dar hasta la orilla de la Azquira o
Riv viejo que va a dar a la laguna grande por la
falda del Cerro, y para que se sepa lo que a cada uno
pertenece con claridad y toda distincion se pone
en este escrito, segun y como dejaron señalados
los parajes de dichas Tierras los viejos, assi las que
se le repartieron a los Naturales de Taxbatepec, como
lo perteneciente a los Principales y Caziques, para
que

para que con los años concurran lo quisen y posean
 los herederos y descendientes de las huicres y de sus
 de adjudicaron al común y natural de los
 Huastecas En la forma que demuestra la pintura
 una señal de un árbol o huerta de flores, que en su
 rotulo dice, lugar nombrado Rochehuacan, que
 significa ser el Señorío y Caxicazgo de Roche-
 natuath quiahtziri, que es la figura que
 esta sentada dentro de la Raya que tiene por
 armas tres rodajas, que en su rotulo y escrito
 dice, Tierras pertenecientes al Caxique y Señor
 nombrado Rochehuacanath quiahtziri, la qual
 las dadas deja Lihuaxo tzitzi su hija y a sus
 Nietos. La pintura que se sigue en dicho Margen
 que haze demostracion de un carrizal o planta
 de Caña beral y una Cara entre dicho Carrizo
 orama significa ser el paraje nombrado
Acattaccopari segun dice su rotulo que quiere
 decir dentro de la Caña descubren las marizales. La
 figura que se sigue dentro de la raya sentada en
 el Caxique y dueño de las Tierras de este paraje que
 en su rotulo dice Tierras pertenecientes al Caxique
 y Señor Hisquiahuacanath hermano mayor de Acatt
 al qual no dejó Hijos, Nietos ni Parientes cerca-
 nos ni lejanos que puedan heredar dicho Caxicazgo
 y Tierras. = La pintura que se sigue en dicho mar-
 gin donde haze demostracion de una Cabeza de
 pajaro significa ser la casa y paraje nombrado
huiztlan segun dice su rotulo y la figura que se
 sigue dentro de la misma raya es el Caxique nom-
 brado Cacaxana que en escrito y en pluma dice, por
 las Tierras pertenecen al Caxique y Señor Caxana
 el qual tubo un hijo llamado Teotocpanacath
 y dos Nietos el uno llamado Rochehuacan y el
 otro Baltasar Huiztlan, a los quales los dejó dichas
 tierras para que las poseyeran como legitimos herede-
 ros, y dueños de ellas. = La pintura que se
 sigue

Citho

Sigue y que esta en el margen en el fin de dicho lugar
dos, donde hace demostracion de una cañabraca con
un Espejo en la boca, significa ser el paraje nom-
brado Tetzacacohuatl como lo refiere su titulo, que
es el lugar donde estan las tierras pertenecientes a
el Cazique Xcelopam tescacohuatl que es la figu-
ra que esta pintada sentada dentro de la misma
raya; que segun lo y renglon dice, estas tierras
don y pertenecen a el Cazique y Señor Xcelopam tes-
cacohuatl, el qual tubo dos hijos que el uno se
llamo Mateo y la otra Totrona las quales heredaron
dichas Tierras como legitimos herederos. La pin-
tura que esta en el margen de las foxas tres, donde
hace demostracion de un jorro o monton de tierra
con una mano encima, significa ser el paraje nom-

En la pintura
que se hizo en la
Lamina dice
solamente Te-
caca. Mas en
esta su interpre-
tacion difiere
de esta.

brado Tepēcōmān segun dice su titulo; que que-
re decir jorro echo o puesto a mano, y la figura
que esta sentada dentro de la misma raya que co-
le derecho, significa ser el Cazique y paraje nom-
brado Xceltlatetzahuatl, que quiere decir el hijo
de la Tierra, y por eso tiene por armas una figura
en cueros que da a entender son las plagas y des-
dichas que le han matado a sus padallos, y su escrito y
renglon dice, estas Tierras de Tepēcōmān don y
pertenecen a el Cazique y Señor Xceltlatetzahu-
huatl, el qual dejo tres hijos que el uno se llama-
ba Mateo Xucumcattl, y el otro Alonso Tenoxochitl
y el otro Juan Quitlaatl, que estos fueron nietos
legitimos del sus dicho, de sangre muy noble, y assi
son legitimos herederos. La pintura que se ve
que en dicho margen donde demuestra una venia
de una Espina significa ser el paraje o pue-
blo nombrado Hueltzahuatl segun dice su titulo
que es el Cazique y Señor de Tetzimic, que es la
figura que esta pintada dentro de la raya; y significa
ser el Cazique Tetzimic segun lo da a entender su
escrito y renglon que dice assi, Tierras pertenecientes a el
Cazique Tetzimic, las quales estan en la parte y paraje
nombrado

5
nombra a Quetzilzotz hucac, que dicho Cacique lo ha
dejo a sus nietos Tomas Tetzimin, y a Tova Chol
chitetzimin, y a Chitetzil hucac, que estas son
Señores Caciques y Principales. - La pintura que se
sigue en dicho margen donde muestra una Casa con
una Soga encima, significa ser el paraje nombrado
Calpico, donde esta el Cacique que es Calpicoatl
Señor de este lugar de casa, que es la figura que esta
pintada dentro de las mismas rayas, que aspi
to da a entender en renglon y escrito que dice asi
estas tierras y casa son y pertenecen a el Cacique y
Señor nombrado Calpicoatl, el qual no tubo hijos
ni nietos ni parientes por ninguna linea y asi no hay
heredero ninguno. - La primera que señala el fin de
dicho margen en dicha forma es, donde muestra
una rama o tute, significa ser el paraje nom
brado Tolmatuac, donde esta el Señor de el
Cacique nombrado Quetzilzotz Chomimittl,
cuya figura señala la pintura dentro
de la misma raya, que su escrito y renglon dice
asi, estas tierras que estan en Tolmatuac son
y pertenecen al Cacique nombrado Quetzilzotz
Chomimittl el qual no tubo hijos ni deja parientes
ningunos cercanos ni lejanos. - La pintura que
esta a foxas quatro, en su margen donde muestra
una Olla, significa ser el Paraje nombrado Womac
y la Pintura de la figura que esta dentro de
la raya, significa ser el Cacique dueño de las Tierras
de este paraje. Segun se da a entender el Escrito como
hueste de diez renglones que dice asi, Tierras per
tenecientes a el Cacique Texomatl el qual lo ha
dejo a sus nietos Martin Macocohua y a Gas
par Chicatl, y a los demas sus parientes para
que habitan en ellos, y vendan los Maquejes, segun
y como lo dejaron viviendo los Viejos en sus domi
dos paraje alli busquen su sustento y demas neces
sario, y empiesan sus linderos desde en medio
del

del terreno nombrado Tecpanjaca, y de allí hacia
derecho hasta llegar al paraje nombrado Totlacal-
tepec, que corre de Sur a Norte; que su medi-
da es en campo de largo y ancho de cinquenta
palas, que segun la medida de los antiguos cada palo
es el pie a la mano y lo que hace y pertenece
a las tierras de este Cazique conquistador, confor-
me al establecimiento y heredad que les hicieron
a los Caziques y conquistadores en pago y premio
de su trabajo, y en la misma conformidad se en-
tiende con los de mas, que asi fue la imposicion
de los antiguos, y lo que mira del oriente al ponien-
te empieza la medida desde el paraje nombrado
Chichimilxotexcali, y corre derecho desde dicho
paraje que es a la parte del poniente y para dar
mirando al oriente hasta la orilla del Rio viejo
siempre cogiendo la cumbre y medio, o cabeza
de los cerros que todo lo referido toca y pertenece
a los Herederos de este Cazique; segun y como
señalan los linderos quando se le condona y hizo
heredad a dicho Conquistador, en que a cada por-
cion de los Herederos le pertenece a Peto Surco de
La Pintura que se sigue en dicho margen, don-
de hace demonstracion de una casa con una cabeza
de estuyo encima, significa ser el lugar nombrado
Situatechpan, que quiere decir, casa o palacio
donde hacian su residencia las estuyas, como esta
el Cazique de Amolox, que es la figura que
esta pintada en las rayas que le siguen segun
lo da a entender su escrito y renglon que dice
assi, Tierras que son y pertenecen al Cazique
Amolox, las quales estan en la parte o lugar
donde llaman Situatechpan, este no tubo hijos ni
hijos Parientes ni descendientes cercanos ni lejanos,
y assi no puede ningun alegar derecho, ni pretender
herencia La pintura que sigue en dicho margen donde
hace demonstracion de un arbol que es estisque, sig-
nifica

6
significa ser el paraje nombrado Misquititlan
Segun refiere su rotulo, y la figura que esta sentada
dentro de la raya, significa ser el Cazique nombra-
do Kuichcany Komminith, Señor y dueño de este
paraje segun lo refiere su escrito y renglon que dice
assi, estas Tierras de Misquititlan son del Cazique
que Kuichcany Komminith, el qual no tubo hijos
ni nietos ni parientes lejanos ni cercanos, assi no
hay herederos legitimos de estas tierras = que quie-
ran pretender derecho a ellas. = La pintura ul-
tima que sigue en dicho margen, donde muestra
una casa con tres columnas encima, significa
ser el paraje nombrado Itacohcalco, que quiere
decir la Casa de Tanta o Tana de y la figura que se
sigue sentada dentro de la misma raya es el
Cazique Tenoch dueño de estas tierras, segun
lo refiere en su escrito y renglones que dicen assi,
estas Tierras que estan en este paraje de Itacohcalco,
son y pertenecen a el Cazique Tenoch, las quales
de las deyo a su hijo Gabriel Cuichui, y a sus nietos
llamados Matheo Honituitl y a Francisco Itactl,
y de sus descendientes, para que las gozen como dueños
y legitimas herederos. Estas diez y seis figuras
segun he reconocido en dicho Mapa parecen a en-
tender ser los conquistadores, y como tales se les
repartieron tierras en los parajes referidos, en
premio de su servicio, como lo refiere en el escrito
que se vera adelante. El escrito que esta en la
foja a seis, que en el margen dice el rotulo, El
Principe Itzcohatzin de Mexico, y se sigue dicho
Escrito, y dice assi. En la ciudad de Mexico Tenoch-
titlan, estando haciendo Audiencia y Tanta dose en la
Tepal, todos los Señores de Azqualeco y Anacathamee-
apan, y Tehuacapan y Itayochcalca sujetos a la Teca
de Mexico, y estando todos juntos, dijeron y definieron
donde eran las partes que conquistaron los principa-
les y Señores Mexicanos de las parcialidades de
Toltzala.

Uitzaba, Acutzaba, Ximcoyotlapa, desde la
fundacion de Mexico, hasta el tiempo quando
Goberno el Rey Hicobinatzin, que el qual en el
tiempo que governo, dispuso y mando que se les
diese premio a los Franciscanos, y como con efecto
les repartio, a sus amigos, a sus capitales y a sus
llagados y consejeros, y demas Naturales particulares
y sus Pasallios, Señalando les a cada uno su porción
de Tierras para que busquen su sustento, y el
tributo de su Rey Hicobinatzin, y lo demas necesario
que tuvieron menester, assi ellos como sus hijos
y demas descendientes, Señalando les primero, a los
Naturales de Thuatépec sus tierras de las quales
empiesan sus Linderos desde donde llaman Tecpayo
tepelt y llega hacia en medio de donde llaman Té
tlacatlépec, es su largo mirando a Sta. Hermila
que segun parece es de 1. Vuelta Sur, y de ancho tiene
cincuenta palos que segun la medida que acostum-
braban son del pie a la mano, que dicha medida
de lo ancho cae desde la parte del Oriente al
Poniente, y habiendo andado en dichas tierras
estos Conquistadores de la parte de Thapetla
como en sus tierras anduvieron, y en señal del
Paseion tiraron piedras para que los constara a
todos como de las avian dado, y en donde, y como
suyas las cultivaban y sembraban Maqueyes, y
de las fueran dejando a sus hijos, nietos y demas
descendientes, y a sus Naturales y Pasallios origi-
narios de este lugar de Thuatépec, cuyos Linderos
tienen por otra parte, que empiesan desde donde
llaman Orizaba, y rematan hasta el Rio o Sequia
vieja a la orilla del Rio que va a dar a la Laguna
grande y cae tambien el Jorro nombrado Quacalla
mazotmalco, que todo lo referido lo vieron y
ordenaron para que lo gocen los dichos Naturales
lo qual se vera en el Espejo de su pintura, y en estas
escritas que hicieron los Viejos, para que no se pa-
que

que lo referido lo ganaron los conquistadores
con muchos trabajos a fuerza de Guerra a
costa de su sangre que derramaron con la Ro-
dola y el bacana en la mano, peleando de dia y de
noche, y assi mandó nuestro rey, que ninguna
persona se lo quite ni se apodere de ello, ni se lo
condicie, ni se lo occulte, pena de que se casti-
gara conforme a su usanza, y seran sus bienes
perdidos, lo qual se mandó en el año de mil
quatrocientos y treinta y ocho segun el guaris-
mo de los Españoles, que fue quando se les repar-
tió y dio las tierras a los Mexicanos en Texcoco
tepec, y por eso se señala y escribe que fueron
a quienes se les dieron dichas tierras, las quales
pertenecen a los quatro barrios, que el primero
es la Parcialidad o Barrio de San Juan y Itza-
qualeco, el segundo es la Parcialidad o Barrio
San Pablo Chahomeca, el tercero es San Juan
Chihuantepec, el quarto es el barrio o Parciali-
dad de Itzacatecalca. Todo esto se hizo en el
tiempo que governó nuestro Rey Itzcohuatzin
quien les dio y repartió dichas tierras, y así judio
y señala a cada Parcialidad. La figura que esta
en la faja siete, que hace demostracion la pintura
de un hombre sentado significa un gran Señor
Bazique llamado Inametzthi, que su escrito dice
en el año de mil quatrocientos treinta y ocho el
gran Señor Inametzthi que tenia a su cargo el Go-
bierno de los Naturales del Barrio de Tolas y Tepet-
lapa Lacateneco, que a la sazón la gente de estos barrios
governaba y tenia a su cargo, el qual en dicho año
arriba referido, les dio a sus principales y a los de-
mas sus vasallos orden y les rogó que le dieran y
buscaran los tributos del gran Señor Itzcohuatzin
y que assi mismo buscáran su sustento y lo necesario
y para ello les señalara tierras para este efecto, y
empeso a medir, y la primera medida les hizo a los de
Nonoalcóytl la segunda medida como a Jihuantepecan.

y la tercera hizo en Mesquititlan y la quarta a medida
 hizo en Macotla. y aviendo se echo esta medida
 a los quatro Carreros, no alcanzo ni ubo bastante
 tierra cada uno de por si a lo que le toca a cada per-
 sona de repartimiento, y asse para que todas esta-
 vieran iguales se les ubo de dar a medio conde a
 cada uno, que las dichas tierras empiesan desde el
 paraje nombrado Chiquimihuitepetl desde donde
 se fue escartando a la mitad de la medida, y se les
 fue dando hasta donde se llaman Tepicauimilco
 que quiere decir la mencionada de los Zeros, que
 dichas tierras de los dios y en dono a los Naturales
 para que las gozen como suyas, sin que persona alguna
 de las quales, ni haerse de darme de ellas con ningun pre-
 testo y si a alguno se oviere hacer algun perjuicio, se pe-
 nuara en el la pena que impuso nuestro Rey Mexcohatzin
 en que estora castigados soberanamente para que en qual-
 quier tiempo de reay reconozca a este escrito, y para que
 lo oyente les hizo cargo a los grandes Señores Acamapichtli

De conforme este
 repartimiento
 avel que hizo el
 mismo Rey a los
 astatolcos.
 cana esto

y Huitzililhuiztli que entre los dos los Señores las tierras
 como quienes las midieron. En las folias ocho y nueve esta
 la pintura que demuestra unas figuras sentadas, que significan
 ser los conquistadores y fundadores de esta Ciudad de Mexico
 y las que gobernaron hasta el tiempo del Emperador Moc-
tezuma, a quienes como tales conquistadores, poseyeron y
 gozaron las tierras de los Senorios. El primero que esta
 pintado en esta folia, que tiene por armas una mano con
 unas cañas que significa el Nombre de Acamapichtli, que
 es el que tenia esta figura que dice su rotulo Acamapichtli.
 La segunda figura que se sigue es el gran Señor Huitzililhuiztli
 que tiene por armas una cabeza de baxano que los naturales
 llaman Huitzililhuiztli que es donde se denota el nombre
 de este Cacique, que su rotulo dice Huitzililhuiztli. El ter-
 cero significa ser el Cacique Chimalpopoca, que tiene
 por armas una Rodeta que bota humo, que es de donde se
 deriva su nombre. La quarta figura es el Cacique nom-
 brado Ithamicarinquil, que quiere decir el que tiene

flecha

flecha a el color que tiene por armas un guero que
tiene tres colores, en las quales se a entender son
las Regiones de fuego y viento. La figura
que se sigue que tiene por armas una Cana, signi-
fica ser el Cacique nombrado Xirayacatl, que
quiere decir máscara de agua. - La figura que se
sigue que tiene por armas un pie con bota signifi-
ca ser el Cacique nombrado Ticcic. La figura que sigue
y tiene por armas un animal a modo de zorro, signi-
fica ser el Cacique nombrado Xicxitzotl. La figura
postera que demuestra la pintura en la faja ancho
que tiene por armas un Papel con una bandera enar-
rada amarrada signifi- ca ser el Abomarca Moctez-
uma. La figura que esta pintada en la faja
nueva y tiene por armas una Oculabra de Bidrio con
un colote en la punta es el gran Señor Xicotlacoatl
que quiere decir Oculabra de bidrio (cuyas armas
se describa el nombre en este Principio), y la novela
y canaje de flechas signifi- ca la fuerza de armas
junto el Imperio Mexicano, y el zorro de la y Aquila
signifi- ca ser el Dios del Imperio Mexicano. - El escrito
que esta al pie de esto pare por estar en castellano.
En la faja nueva a la bremita esta un escrito que dice
assi: Un Sábado ocho de Mayo del año de mil quin-
ientos treinta y nueve se juntaron los Señores Prin-
cipales del Pueblo de Texhuatlan donde se hicieron y
dixeron las Mexicanas sus tierras los los Conques-
tadores, los quales se las fueron dejando a los Natu-
rales y descendientes que habitaban en ellas, como que
las ganaron a fuerza de Sangre y Guerra; y como tales
las dexaron a dichos Naturales habitantes en ellas; y
para tener cerca de ellas para oyr misa y de presiderla
Doctrina Christiana, hicieron junta todos los prin-
cipales y demas Naturales, y a voluntad y con gusto
de ellos determinaron el que se hiciese una Hermita
aunque fuera de Obacal, como se hizo, y con parecer de
todos eligieron por Patron a San Juan Bautista, cuya

advocacion

abocacion de la deva la Iglesia, y aviendose bene-
dicto, dandole la Limosna al Padre no la quizo
recibir, antes si animo a todos los naturales para
que acudieran a la Iglesia, y solo lo que recibio
fueran unas aves y panes que se le dio Ipana que
se sepa el nombre de dicho padre de mando poner
en este escrito, que se llama el L. Pedro de Valencia
que siempre deyo Misa dentro de la dicha Her-
mita, en compania de dos padres, que el uno se

Alonjos que
fueron a el
Vahualpex, y
los priosmos
Padres que de
bautizaron.

llamaba Don Pedro y el otro Don Rafael, y los
primeros que bautizaron en dicha Iglesia fueron
Pedro Tenotzi, y Rafael Chalchicotlpehucatzin

los cuales mantubieron con gran disimo cuidado la obra
por cuyo voto se dispuso el que se hiciese la Iglesia en
forma; y esta disposicion fue por el mes de Mayo a ocho
dias del año mil quinientos y treinta y nueve.
La fabrica de la Hermita de dicho Pueblo fue en
dicho año de mil quinientos y treinta y nueve
y quando se fabrico la Iglesia Grande fue el año de
mil quinientos noventa y nueve segun parece en
el quaresmo que esta al fin de las dos Iglesias que
remuestra la pintura al fin de este escrito.

El escrito que esta en la faja diez da a entender
don quando se comenzo la Iglesia del. San posteriora
en que se desahogaron los gastos y las personas que la
hicieron a su costa dando porciones de limosna que dice
assi. A primeros de Noviembre de mil quinientos
noventa y nueve años, empesamos la Santa Iglesia
de nuestro padron San Juan Bautista que lo pri-
mero que entro y se compro fueron dos Carretadas de
Cal que costaron quarenta y seis pesos, cuyo costo
dieron todas las quatro Barrios, que han por
mano de los principales de ellos que fueron Mateo
Alvares = Donifacio Rafael = Juan Bautista = Balta-
zar Thelehe = Andres Alvaros. En diez y ocho del mes
de abril de mil quinientos y noventa y nueve años
se metio mas cal que costo treinta pesos, la qual com-
praron los mismos Pueblos por mano de los Principales

3
Domingo. Hernandez = Juan Bautista = Domingo. Mar-
tin = Bonifacio Rafael, conforme recogieron los que-
renta y ocho pesos para las dos Carretadas primeras
tambien se recogio para estas. = El primero de Agosto
de mil quinientos y Noventa y ocho años (aqui parece
ay. equivoco y que debe entenderse noventa y nueve)
dio. Maria. Martina Huger de Bonifacio Rafael,
una Carreta de Cal que costo treinta y cinco pesos
los quales pago de su caudal = el dos de Febrero de mil
quinientos y noventa y ocho años (aqui parece ay
otro equivoco) se dio otra Carretada de Cal para
ajustar quatro por mano de Bonifacio Rafael para
ajustar quatro quien recogio para ella que costo trein-
ta pesos, cuya cantidad dieron de Limosna un Español
llamado Christobal, y tambien otro llamado Alonso
de Trageda. En el año de mil y Treiscientos diez y dos
el dicho Español Christobal otra Carretada de Cal
cuyas se ajustan cinco, la qual costo treinta pesos,
que dicha cantidad se saco de las bienes de Petrarita
Juana difunta. = mas se dio otra Carretada conque se
ajustan seis por mano de dicho Español Christobal
que tambien la dejo dicha difunta Petrarita Juana
que costo treinta pesos = mas otra Carretada que dio
dicho Español Christobal conque se ajustan siete que
tambien la dejo dicha difunta que costo treinta pesos.
A quinze de Mayo de mil Treiscientos y tres se em-
peso a fabricar la Iglesia, y a que Uste. pago a los
oficiales quinze pesos, y lo que hicieron levantaron
dos Varas de Pared = mas se compro piedra blanca
que es Cantera, que la paga se junto entre las Maner-
bas, y para cerrar la Portada. Rafael Bonifacio
hizo diligencias para pagar a los oficiales, y, por todo
pago nueve pesos los quales dio Maria. Martina. A trein-
ta de Octubre del año de mil Treiscientos y diez y seis
para la obra de Maestros de don San Juan Bautista
y se lleban gastos trescientos quarenta y siete pesos,
segun lo refiere el escrito y Guarismo = El Escrito
que esta en dicha foja diez a la vuelta dice aqui. Oy

(y) cuando veinte de Julio se metieron guernentos y setenta y tres años, vino un negro llamado Lorenzo Escobedo de Don Antonio de la Mota, y queria partir las Maqueyes y hacer thachiquis, y assi que lo vieron y lo supieron los Señores Mexicanos recibieron gran disimulacion y luego al punto se juntaron Ixtlilxochitl con todos los Naturales de los barrios y juntos todos fueron a presencia de Don Antonio de la Mota, y los que se hicieron Cabeza y abtacon fueron Don Miguel Nares y Don Alonso Moquequecanitzin y le dijeron: Señor, ¿te mandas a V. Rey que nos quites nuestras tierras y Maqueyes? ¿por que te quieres apoderar de ellas siendo nuestras que nos las dexaron nuestros antepasados? ¿de donde buscamos los Reales tributos de Su Magestad, y otras pensiones que tenemos, y para nuestro sustento que siempre desde la fundacion de Mexico las ha poseido los Naturales hasta la hora presente, y en todo este tiempo no ha auido quien nos de perjuicio? como quieres tu ahora quitarnos y apropiarnos de ellas? Si te ha dejado y consentido, ha sido por que buennamente te dejaste a los Viejos que te tienen licencia para pastar tus Ovejas y que comieran tantito de tu carne, si entonces te hubieras dicho que te habias de tomar las tierras y las Maqueyes, no te lo hubieran consentido de ninguna manera; y assi para que no nos den perjuicio nos vinimos a quejarnos a nuestro Rey, y assi que, por estas razones dicho Don Antonio de la Mota, mando llamar a un Alguacil Español, el qual los mando juntar, y les dijo: no es mejor que le vendais de una vez las tierras a el Señor Don Antonio, por para dar a las cinquenta pesas? a que respondieron las señoras Mexicas los Don Alonso Moquequecanitzin y Don Miguel Nares, y las demas principales comun y Principales de los Barrios de Santa Isabel Tola Tepetlapan y San Juan Ixtlilxochitl, no se pueden vender ni hacer eso que dices, porque estas tierras tenemos para buscar el Tributo de su Magestad, y

testigos de manio, poner en el año de mil quinientos
y sesenta y tres que así lo veíen el Escrito que
cabe desde la faja once, hasta la faja doce, que
las figuras que estan sentadas, significan ser sus
testigos que se hallaron presentes, siendo los natu-
rales del barrio de Tehehapa, que son Don
Agustin Cuares Don Martin Cuares. Don Martin
Lazaro Don Diego Huelo Don Martin Tucabo. =
El escrito que se sigue en la faja doce dice así:
Los principales de Yucatán que se hallaron
presentes quando tuvieron la contienda con Don
Antonio de la Mota por las Tierras y Bagueys
y como Testigos se mandaron poner sus nombres
que son las figuras que estan pintadas sentadas
Don Gaspar de Aquino = Don Belchor Francisco = Don
Andres Tomas. = Don Buena Ventura. Cuares =
Don Gregorio Daniel = Don Diego Tucabo = Don Francisco Gaspar =
Don Gaspar Hernandez = Don Belchor Diego = Don
Miguel Tucabo Escribano. = Las figuras que de-
muestra la figura desde la faja doce a la vuelta
hasta faja trece, significan ser el Emperador
Montezuma y Don Juan Tenos y Principales que occu-
paron despues Gobierno y oficio de Republica, co-
mo lo refiere en sus Escritos y relacion que hace
en ellos. En el primer escrito dice así. En el
año de mil quinientos y diez y nueve proximo, el
año en que los Naturales seguian sus Tiempos por
su costumbre y un suceso era en el tiempo y
momento que llamaban a los Hombres cuyos nombres son
cuando vinieron los Españoles y entre los Cristianos
que estaban actualmente en guerra y gobernando
el Emperador Montezuma, que vivia en la villa de
Mexico llamado dicho Emperador en compañía de
Don Hernan y otras Señores, los cuales vinieron los Españoles

Españoles con el Chamán de esta, y lo examinaron
 Chamán de la guerra como esta en la ciudad de
 co, y a por que lo examinaron a la tribuna de la
 vez hasta en Tatalio, y aviendo tenido a por
 lo de la ciudad de Tatalio de enojaron de la
 que como quería entregar en Tatalio, y viendo
 los que se avian a tomarla y alga de los no
 civil visto en la de Tatalio y a la vez
 ellos de la guerra, uno de sus Tatalios le dio una
 herida, y aviendo muerto a pellicaron por el
 Rey y Emperador a un Principal Chamán
 Chitla, y a la vez, intencion de el suso dicho los
 apoderados y bolberian por ellos, a el qual le dio
 una herida en la cabeza y murió a
 los dos años de la guerra, que continúan para ser
 de guerra, que se ha en la guerra que fue en el año
 de mil quinientos y veinte. Sigue la guerra
 que se ha en la guerra una guerra que se ha en
 de la guerra y según el Chamán de la guerra
 y dice, en el año de mil quinientos y veinte en el
 Chamán que se ha en la guerra, que quiere mil
 del Chamán, en cuyo año y Chamán el Gran
 Señor Chitla, y a la vez, murió a un Chamán
 de la guerra, y aviendo muerto a la guerra, el Rey a
 Chamán, que como se ha en la guerra, a la guerra
 de la guerra que avian gobernado a la guerra en la
 de la guerra hasta el año de mil quinientos
 y veinte y uno, que fue cuando dieron
 la guerra a los Chamán de la guerra
 que se ha en la guerra. Chamán y a la vez
 de la guerra de la guerra, que entonces fue
 cuando se comenzó la guerra y se ganó
esta guerra, que a por el Chamán de mil
quinientos veinte y un años, cuando

uno. La figura que se sigue en la faja
 trece significar al Cazique de Tlaxcala, que
 su Escrito dice así. En el año de mil
 quinientas sesenta y uno fue quando
 se hizo el cargo de Governador a D. Diego de
 Francisco Tehuizqui natural de la
 Ciudad de Tlaxcala, que fue quando
 entro y gobernó nuestro Rey y Señor
 Don Felipe, y entonces vino un Visitador,
 y en el año de mil quinientos y quatro
 fue quando se impuso y ordenó
 que se eligieran Alcaldes, y entonces se
 empezaron a cobrar los Tributos y
 que no hubieron el que pagaron los
 naturales Tributo a horcaron a dos, y quisieron
 ahorcar a unos Alcaldes que entonces eran
 Estuahuacatl y Staoltzin, y Franc. Suezloc,
 los quales murieron el año de quinientos y
 cinquenta y cuatro. La figura que se
 sigue en dicha faja trece significar al
 Cazique Don Estevan de Guzman, que su Es-
 crito dice así. En el año de mil qui-
 nientos y cinquenta y cuatro fue quando
 vino el cargo de Governador Don Alvaro
 de Guzman con cuyo tiempo vino el Doctor
 Montallegre, y Don Alonso de Montefar, Ar-
 zobispo de Tlaxcala del Señor Santo
 Domingo y entonces se comenzó a hacer
 la Plaza de San Juan y se puso la Plaza
 y feria de Mexico siendo a la vez Alonso
 de San Miguel y Don Esteban de Guzman los
 quales exercieron el oficio de Alcaldes dos
 años y medio quando actual Governador el

siebo Don Esteban de Guzman, quien
impuso y eligio todas las demas Oficinas
de Republica, por orden que se dio el Señor
D. Luis de Velasco a D. Francisco Sánchez, qui
siendo Gobernador, en que se dijo que fuera
honrando a los Naturales en la administracion
de Justicia, y los fuera ocupando
en las oficinas de Republica para que se
enseñaran a poder ejercer oficinas superiores,
para la administracion de la Justicia. —

La Pintura que está a el fin de dicha hoja
trece, significa ser el Casique D. Cristoval
de Guzman, que en escrito dice año el
año de mil quinientos cinquenta y siete
fue quando se le dio el Cargo de Gobernador
a Don Cristoval de Guzman por mandado
del Excelentissimo Señor D. Luis de
Velasco, en cuyo tiempo se aderezaron las
bandas de las elegidas, y las Carrpuentas
de San Lazaro y tambien en este tiempo
se abrió el Oficio de Matemática, y en
este mismo tiempo se empezó la fabrica
del Hospital de San Francisco siendo Alcalde
Thomas Sánchez Tolcaltl, y el Señor D. Luis
López y quando se empezó la obra en
el Hospital fue en el año de mil quinientos
y cinquenta y ocho y quando se acabó
el Hospital de San Don Cristoval de Guzman
que gobernó diez años, eran Alcalde Don
Pedro Tapalalcaltl y D. Martin Cano.
En la Ciudad de Mexico a Veinte dias
del Mes de Septiembre de Mil Sete-
cientos y un años, Fr. Carlos Mancio

Interfundo de la Real Audiencia, y en
 honor y gloriam, digo, que en virtud de un
 ingreso en el Mapa y Escritas en forma de
 un libro con diferentes figuras que de-
 muestra con pintura, y sus escritos, que
 se componen de trece folios de medio
 pluma, el qual se me entrego por las
 Naturales del Pueblo de San Juan Tz-
 hutepec estando presentes las Naturales
 del Barrio de Santa Isabel, y otros
 mas de diferentes Barrios, y las de
 Guadalupe, y por mano del Don Juan
 Mateo, estando presente asimismo Don
 Jose Vazquez Principal del Pueblo de
 Santiago Tzagualeu los quales me dijeron
 y hicieron que reconociera dicho Mapa
 y Escritas, para saber a quien pertenecian
 y las trasuntara, y asuntara en toda
 forma a cuyo fin di mi consentimiento los he recono-
 cido y visto, las trasunte de Lengua Mexi-
 cana en que estan a la Castellana, que
 dicho trasunto vaciarte a verda de no de-
 que mi Real Celer y entender, y es-
 tando para entregarme lo al dicho Don
 Juan Mateo y demás Naturales de
 me notifico un Decreto proveido
 por las Cortes de la Real Audiencia,
 de fecha de quince de Setiembre por
 Orden que mandando Fernando de Valdez
 Procurador de las Naturales, las de San Juan
 Tzahuatl y demás Naturales del Pueblo de San
 Juan Tzahuatl, haciendo que como antes
 las Naturales de San Juan Tzahuatl a ellas las
 Naturales y asi el Decreto proveido

en que se me manda que entregue todas las
sus paragonen mi poder, arriendo y de
en el todo, para que conste las fongo en el
oficio, a los originales como el Tradimento
el qual es conforme al Original; y asien
do de nuevo a Dios y a los Señores y la Reina
de la Santa Cruz, y lo firmo ante el pre
sente Escribano de Camarata. - Carlos Maria
Antonio y Agustín de Rojas. - Escribano -
Pancuenda con la Testimonio de los y Tra
dimento Original a que me refiero, y para
que conste dando Camarata de dicho fe
cimiento y elandamiento de los y brevedades
en la Ciudad de Mexico a veinte y seis dias
del mes de Septiembre de mil Setecientos
y Ochenta y cinco, siendo Testigos, Mateo de
Santer de Camarata. - Diego de Santillan
y eludner de Camarata, brevedades.

Juan Francisco de San

Escribano.

Canegido

Alm. Inocencio al Escribano

por escrito.

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side.]

Is hua huac,



Isotlach, cuicil Nial nomaipac yneshua huac



Isaac may pilitzin noz ych poch amzo ychuiuh maocemeteozohuatlapalohuan

Isach iulan



Isotcal Ylal noma ipan thachtulan onan



Isalmazeh ayac ma aca y pilitzin noz ych poch, maychuiuh zemetozohuatlapalohuan

Simati ilan



Simatecatl Ylal nomaipac, Simatitlan qui



macatitlan yniachuihuan Isom Lopez tozcue yhuacat yxoran yhuac ximilpan ychuatitlan









Isiquia quimahuac



Isacuiotl Isiquia quimahuacat Ylal mazehuat
ne mactepuyo Isotcal Yniachuihuan, omipa onan y
pistatitlan tepetl yniachuihuan Inomamacoque yz
Onacpahuac ych chiquiuhyo tax cali yzintlan
Cuiciluh toque huachuet que, mochitlacat yni
nican omi Cuile que amahuipague y pan aca



pan teguaguihuac ayac maacazemeynpihuan, noz ychuihuan Onacpahuac ynitlan
nicuane prantla y Cuayotoco tepetl yxoran ych ontanin ycuayotoco y Cuane pantlan
huatpec Ahu yni papattahuac yni coayahuac Onompohualo matlatla Cuachuitl
Onpantlami hue hue ate namitl, huy Isapan Yhuac Isotcal Cuatlamatzohualo Inmicam y
xixich quich ynitlan yni nenemac yniachuihuan Yhuac yni papattahuac ymochetlan
toti Oze Cuemil quimachui quimachuihuan yni Pil huan yniachuihuan —

<p>Xochihuacan</p> 	 <p>Xochimahuacatl; quixachtzin; Hlal nemac</p>	<p>Xochihuacan quixachtzin ynic poch Cihuaxochitzin yhuam ynicxihuacan—</p>
<p>Hattiacapan</p> 	 <p>Mia quia huacatl, Hlal nemac yna</p>	<p>atl yacapan; ayamaca Ypiltzin ynicnoro yachuiuh, mahucapi yhuayulquitzehuan</p>
<p>Huitzilau</p> 	 <p>Caxana Hlal nemac pan Huitzi huitzil, huac tezohuan tellopalo huac</p>	<p>lan y piltzin testapan; nautl; Xochihuacan Mateo Iacbo, yhuam Bantaca</p>
<p>Iex Cacohuac</p> 	 <p>Ocelopan tereohuac Ihuac, noxe lofan palo huam</p>	<p>Hlalnemac pan Iex cacohuac yachuiuh yn mateo yhuam petaxona panchiellteezohuacitla</p>

Sepecoman.



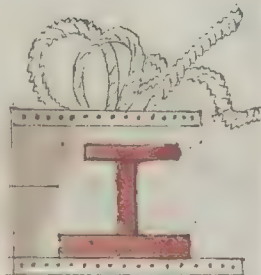
*Acari ti, ilab tetrachuit yllal nemac tepicoman yhuar acari ti quia huius, mateo secan cat, yhuar Momo yexochitl
yhuar Juan Cuittach yehuatin dmen in yehuatin tepil huan teeghuar.*

Tepecoman.



*Tetzin yllal nemac yorhuiz nahua, quia huilituh yhuatuh tomas tetzin yhuar Josep, Kochi tetzin yhuar,
amutlatohua, yehuahuan tepilhua teyo huan tellapatohuan.*

Calpico.



Calpico, tl. Tlalnemac, Calpico ayac maa ca yehuatin arzo huicapa, quenguinotza, amozantab hui ariztel mottamiz.

Cucuh.



*Cucuh xilotl, No mia inuitl, yllal nemac tol nahua, Cucuhxilotl, Omcachuitate, ayac maynecuitl, arzo, uria huius mahue-
capa inhuu yotqui*

Yonhuater



Texomott, yntlal, nemo, ynonhuater quin
yhuam ynocequintin yhuamotque, tlakchihua
neuh. Cayotl ompakhuatlpehua, yni Cuana
Xochimillo pa huic yrichihua, aut yni pa
omahuatl, spe, hua ytlachyrolinguihu, ya, laaca
huatl, yniw Cua Xoch, temahuatl y quissa
ynomihuilo que, yppam coatlolote, cui-

cehuilli, tuch ymahuahuani apactin tlacocahu, yhuam Taspaco huatl, sano y xchihua,
quella obliqua que yniw quindqui Hue Huittasahuatl, ynocecomotemos coch cayotl,
panda, y Cuayolote, tepay coatlamelehuatl, ompa omay y Cuayolote huancapantla tepetlacatlpett,
palla huac, yniw cooya huac, o, hom pahuato, mastates, cua, huil, terrahu, y quissa yamo pahu,
tlapayotla ompa, vntla mi. yntlah, tlakhu otomahuatl, yhuam ytlach, tepetl, cuatl, mact y o
y ompakhu, macti tlacatl, ynonhuac, yntlah quila ymahuahuac, yemoch tin, huahuatl que
mact quicahuatl tihu yniw Pil huam ymahuahuac.

Sihuaterpan



Mamator, Tuitlal, nemo, Sihuaterpan
tlakhuiz acaytech motlamiz.

ayac ma, acaycomotuh anoz huacapa Huayotqui, nozo quinquenotza, Anozan



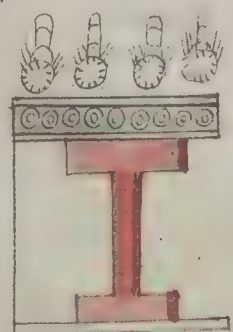
Mirquitilan



Xiuh, Cui, Thuan, Xominietl nemo mis, quila
Sambathuis acaytech motlamis.

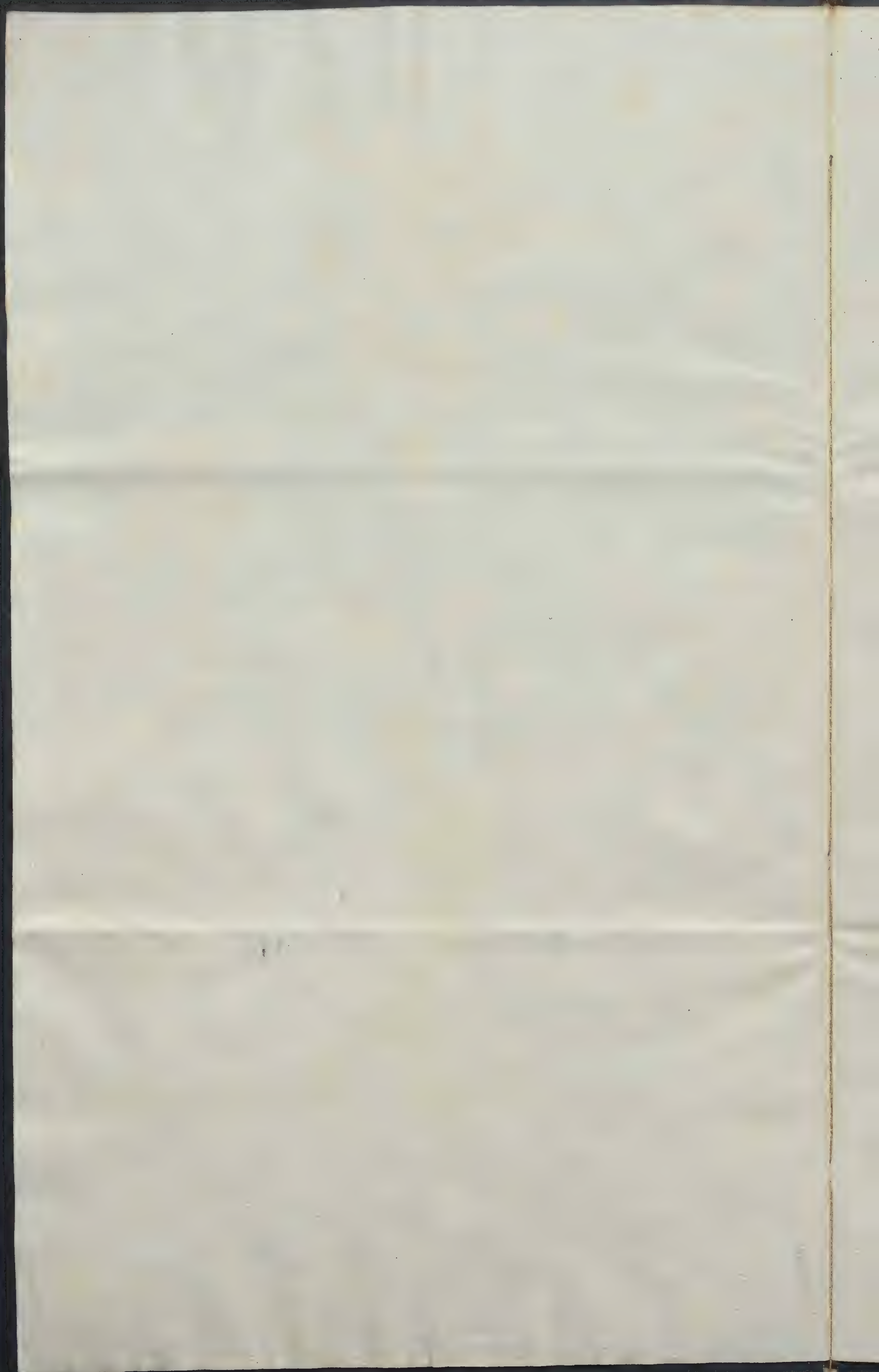
tlah, ayacoma, acaycomotuh, anoz yahuatl, anoz huacapan, quinquenotza, amo ara

Hacoch calco.



Tonoch, Tital, nemo, Hacoch calco, yhuam
yhuam noccequintin yhuamot que tee

ynihuicquequel, Tuitlitzin Tiaruel quicahu, yhuam yahuatl mact huicahu,
xohuan ttitlapolo huam.



Principe Y Copuatzin Deme Dico.

Ynican, ypan Allepetl Mexico tlencak, tillan, Hene tlatooyan tepan. Hec cuale,
yamachal meapan yhuon = ynauhuatapan, Yntlaroh calco, ynomcan thalmazetacaco,
tlatozil spico, totizalan, acakulan, Xicuh coy tlapan, nauh calpottin, zematonalua, Otlapetl
tlague, meica, yrispan thancuh, cayopa = mollatoca tilitica, tohuay tlatoatzin Ytzo huatzin,
ynipam ytlatoayzo pantzinco, Omollanahuatili, Oquin moxael hui, Oquin, momaquili, yni
yaoguar cahuan, ytiacahuon, yniteuh yotuan, ytlatoayotuan, y marachual huan, Cenzen
yacan, Oquin, mollatol maguili, oncan quinea tique Yntlal aguilezin, ytohuay tlatoatzin
Htz Cohuatzin, Yhuon, Onaquina tique, Yninochia ynneuhua, Yhuon yninpilhuan. Ynimia
huahuan y nomia, Ypan Yohuatepec, Otal mareuh que, Otal marogue, Onan pueh, tia (y)
pan yncuaxoch, tepayotepetl, Yhuamepansta, y cuayoloco, Ompanomari, Somo yhuamepan
tla, Ycuayoloco Petlacatepetl, Xochimilco pa Ahuereyaca, Ynnapatlacahuac, yrow yahua,
O hompo hual matla tla, cuakuihl, y comotatamachihuh tonatuh Yguizayanco pahua, Oncan,
ynmatitich, Oquimonanque, Yaguiq que tlapepetlaninotlal mareuh que, ypan Onenengue, Y=
nintlal, Otlamomotlague, ycatel, Caye intlalpan, Oquin maracatli Oquin, motlal, quitalli, ye,
ynnemac, ynomca thalchihuaq que, metocaque, quimachuitian que, ynin pil huan ymia
huahuan yninlaquihuan. Ymerohuan Yncamayotuan, Ynuc, nemiquihua, tlacatiquihue
Auh tepetl, Yniquish yo, teaculi ytiratla Onapuehtica Ynin Quaxoch, mpanontlami, om
panontzopi otzonguia Ynpan Huehue atenamitl, huey otzongpica, ontlantica,
Cuaxoch tli, Yntich, tepetl cuatlamatrotuade, mochi, Oquin moxer nemactili, Yimas
can, ynicat que zemica, Conpique, cantech metas monenehuilix, tes catl, machirol Yntuan
ynitepotzco, mamachio tilitica Huishuh tica, ynomcan, hui pantongue Huehuet que, Yntal ma
reuh que, tlayo huilxtica, chichinaguilxtica ynicquiltangue, ymerotica Yntlapalo, Onono
quish, Chimattica, ma cuauh tica, thahuitica, Ynicquiltangue auh mottanahuatitlia, tohuay
tlatoatzin Ymayac santlal, hui quimacater que le hui, quimotlat quitz amonquie pue
hos, Setrotzonaler, tlattatils, Popolobos yniuh, cat qui tlatoatlama huattilli ycaippan, ma
tlactore, Xihuitl, ypancalli, auh yntlapohual, catititica mill Yguatocuentos, y tain
ta, y ocho años 1438, Ycuac otal mareuh Mexico, Ynimia ypan yhuatpec
momachiotica mi cuilshua, nauh campo, Yniccalpo tli, tepan nea, S, Seviau, atza
= cuale, y concal polichalmeca San Pablo, y guacalpolli San Juan, Situata =
= pan, yenauch calpottin, tlacoch calca hueli cuac matlatocali tli =
= tica, tohuay tlatoatzin Htz Cohuatzin, y =
= yuh ypan matlac tli oze Xihuitl, mo =
= tlancemill tilitia, Mollatol =
= toctilia Ypan, Matlac =
= floze Calli





Xihuictl Yspan matlatli oca calli De 1438 años

ynametzli tautliyn quit quia, quimamaya, totlan tlaca,
tepetlapan tlaca, Quatenio tlaca ymicuac yspan Xihuictl the
pac Imoteneuh, quin maccel huili quin momamagui
ynipilohuan, yrimach, Ecchua, huel zuma quin motla Cuauh
nahuitalli ynuenac nexa motemo Inittacalcuail tzin,
huez tlatohuani Itzcohuatzin Xhuan, ycoch cayotl, Cay
nichuel, motas, momatz nimam conitalli, Yui xipantla
meca, nomihualca Ynueme tlalmecatl, Xihuatzipa
Yui etlal metlatl misquitlan. Yui nahui tlalmecatl

Urooch calo, yehuactlin, nahuitlatl metlatl, Camo

motlu, amomaxitlan, Ynuentlatl mecatl Cozantlatlaco, tlal mecatl huc
lomca, Pehuac, ynepantla, chiquinhuo, tepetl, Yui molladacotegui, Ynu
moteneuh, nahuitlatl mecatl, hueltepetlcomolcopahuio, Ynuamo, tlalli,
caye yelolqui, orocchuhui, nimam, nayacque quelehuiz, acozo quixtoqui
lix, onzo acayitlaquimilhuiz, Yntlaytla acayitlatl. Ynuh, omo tla
nahuitlatl; Ynhuic tlatohuani, Yui, Ynucohuatzin telzotzonalz tlaladi
las Populotl, Ynuh catqui tlatoa tlalnahuitlatl, Ynuh y nicquimonal
tlalli, y: Xic huelmelahuac, Camaguitulo Ynuetlcohuatzin tlalli, Xihuatzin,
quimac quesi tla, Yui Xochihuacanal, Ynuetlchiquitlan Ynuetlcamayac,
ynumetlan, tlatoqui Ynuamapide, Ynuizilicuitzin, Xihuatl quimilitlan,
Yntlatl, quin machiotlitz Ynuamintlatlatica yui tlatetia Ynuiguitlitz
ynalalmecatl amoguitlatlitz que huel neotiz. = =





Acamipich.



Quitziliani



Chimalpopoca



El huicaminqui



Xalisco.



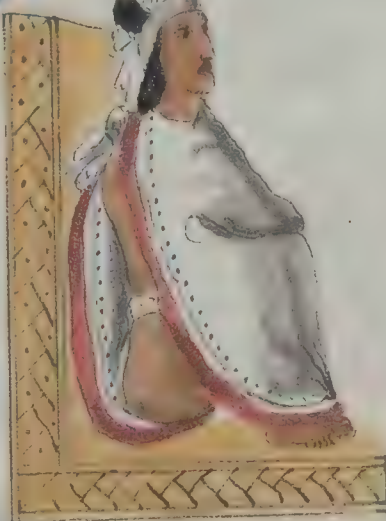
Nicocic.



Musi troc.



Moleuxoma





Estos son. Mil y quatrocientos treinta y ocho
 Años que aquel Principe Itz' Cuauhtli repa-
 rto las tierras a los q. conquistaron esta Ciudad de
 Mexico; firexeron, y cultivaron, adquirieron con su
 trabajo sus con tanto trabajo de sus heronas y pñades de
 arm. pñades. diaron gloria a los siglos venideros de q. mueren
 gloriosos. que caian a mas — 1438 años.

Savado ocho de mayo de mill quinientos treinta y nueve años Morentallí-
 trinoa yntatogue Yucan, Ypantlaailacalli, motenluc. Yhuatpae, Ymora Oquimma hui-
 ltiague ycolhuam yntatluam, Ymoran otamachiotiague cenca hucy, Yaotla/huiztla. chinmal-
 lica maculitica. Yotlapetellague, y nioquiltangué. S. Yntallí, Ahu, Amozepan, nioz que, Ymra
 quichuik que ymoran sete Ypantzintli, Sanoc Xamal tzintli, quimoquechillirque, Yhuantzilap
 yajp. thayotzintli yehuatzin, con melchuita, Sancto, San Juan Bautista. Xipitlayotzin, ye-
 huatzin, amamotz diez yntic teopantzin. S. Moquimol namiquitigue, quimochituitz que
 ymoran quimomachitigue que Santa missa tzin Dix, Ahu y nioz, ynye Omochiuh Ynto paxim-
 ti, tepitzin. Yhuam ynye huatzin, S. to, San Baup. caluel cenca moysalitzinogue Ahu caran
 nenencatzintli Ynto paxatzintli Yngumo tocchihuiti iy. S. to San Baup. Ahu Oquimomaquili-
 ya ya, Huantzintli amogumozetli Cazantotetzintli y huam yntic thaa Caltzintli, huelyen-
 ca quimo llazo camachitli, Ahu nican momachiotia Ynto paxtin yehuatzin. Santa Uenciado
 Pedro de balemia Yhuam tepan tzintli Missa tepitzin, yti quimochi huilli mochiqumoteco-
 chi huilli tehuac teopiaqui Ahu nican momachiotia mohui, xama, ymoran nomotlatotzigues

«tepantzintli ymizaytoca San Xochitzin, Yome y lora Pedro ynotzin,»

«Ymra yti Don Raphael, chachihuiti tepetlatzin, huelyehuantzin,»

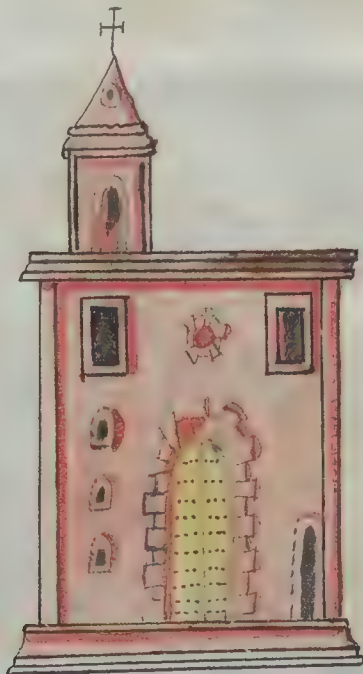
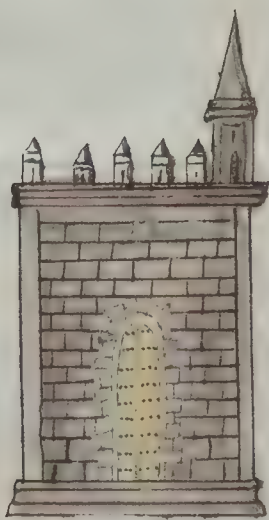
«thao hupuli tetatzen omochi cautatzinogue ynotze,»

«quintin Yntepil huam tepohua Ahu y,»

«San Mx tli mani Mayo a=,»

«ocho dias de 1539,»

«AMS,»



Acan luras Jeremil huitia. Motzili noviembre. Ypan. Xihuitl. Mill y

quimientos y noventa y nueve años. y notompehualque. Mucaltzen, totlarotat-
 ius, tech mopelex. S. Santa Juan Baptista, Amante parilli. Heculax. Que Equiv-

uh, q. tenacatl. Zecanactada ypaluh, mepohualdi yhuanchicuasen pesos. 468--

y pmanolroque Mateo Xuaan. Juan Bap^{ta}. Bartolan Felipe, Andres
 Xuaan Bonifacio Rafael Ypan. A 28 Del mes de abril De 1596 años

omo couh. tenacatl. ypatuhzenpohualon caictoti Yhuam yei pesos. 388--

San yehuanton. Qui couh que tla. Dilacaleque, Domingo Hernandez Juan
 Bap^{ta}. Domingo. nin Bonifacio Rafael. Uoz enttalax. Ymamactada

Napohual. Yhuam hahui pesos. 848--

Ypan. Año de Agosto De 1598, años. Aquibuenchih. maria, martina y
 namuc Bonifacio Rafael zecanactada tenacatl. Ypatuh. zempohualoncaictoti. 358--

A Dos de febrero de 1598, años. yenahui. zecanactada tenacatl. omocouh.
 Aquinechico yn Bonifacio Rafael. Omomacac. zempohualon. Matla
 cti pesos Ypatuh. auh. ynquihualcatuxa. Español.











